

ВЯЧЕСЛАВ ДАВЫДОВ /БАРУХ/

РАЗВОД ПО-КАВКАЗСКИ

НАРОДНАЯ КОМЕДИЯ В ОДНОМ ДЕЙСТВИИ



ИЗРАИЛЬ, 2009

ВЯЧЕСЛАВ ДАВЫДОВ /БАРУХ/

РАЗВОД ПО-КАВКАЗСКИ

НАРОДНАЯ КОМЕДИЯ В ОДНОМ ДЕЙСТВИИ

ИЗРАИЛЬ, 2009

Серієвъ
Табуретъ отъ
абмра с проледа
кренъ мбарелана и
Бонелана янеловъ.
18.10.09

no
ab



Портрет работы Натальи Ланге

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Давыдов Вячеслав Петрович родился в Москве 6.10.1946 г. Музыкант по профессии, поэт по призванию. В 1969 г. окончил Московскую консерваторию по классу гобоя. В 1984 г. защитил кандидатскую диссертацию на тему: «Гобой в инструментальной музыке XVIII века». В течение 15 лет преподавал на Военно-дирижерском факультете при Московской консерватории. В России приобрел вторую профессию - экскурсовода. Автор публикаций в области искусствоведения и краеведения. В 1991 г. репатрировался в Израиль. Преподавал в музыкальной школе. Стихи начал писать с 25 лет. Выпустил три книги стихов: «Союз двух муз» (1996), «Россия издалека» (1998), «На своей земле» (2001). Публиковался в альманахах «Роза ветров», «Возвращение в Сион», «Наше слово». «Поэты Офакима», «Горизонт», «Хронометр», «Талисман пустыни», «Русское эхо», русской периодической печати. В 2009 г. вышла пьеса - повесть для театра «Любовь горца». С 1999 г. - член Союза писателей Израиля. В Израиле присвоена научная степень доктора искусствоведения. В настоящее время проживает в Беэр-Шеве.

(Из краткой энциклопедии горских евреев Х.И.Абрамова, Израиль, г. Хайфа.)

ОТ АВТОРА

После выхода в свет в Издательском доме «Мирвори»

в начале 2009 года пьесы - повести для театра «Любовь горца», посвященной жизни горских евреев в Израиле, мне захотелось написать новую пьесу в другом жанре для горско-еврейского театра в Хадере. Так появилась на свет одноактная пьеса в жанре народной комедии «Развод по-кавказски» также на тему быта горских евреев в Израиле. Новую пьесу я посвящаю замечательному артисту и режиссеру, основателю и руководителю горско-еврейского театра в Хадере Роману Изъяеву. В оформлении первой страницы обложки использована работа Фриды Юсуфовой "Субботний хлеб".

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Рав Давид – 65-ти лет

Мирвори – жена рава Давида, 60 лет

Авшалум – 60-ти лет

Девлет – жена Авшалума, 50-ти лет

Изабелла – сестра Девлет, 55-ти лет

Захар – муж Изабеллы, 60-ти лет

Сипро – мать Захара, 80-ти лет

Действие происходит в наше время в Израиле, в одном из городов
с компактным проживанием горских евреев, в канун субботы

Квартира рава Давида. Большую часть сцены занимает салон, обставленный вдоль стены книжными шкафами, заполненными книгами по иудейской религии. Справа – входная дверь, дальше к центру – небольшая кухня, вход в которую прикрыт занавеской. С левой стороны – большой обеденный стол, заставленный стульями. Ближе к кухне – диван и маленький круглый столик со стоящим на нем подсвечником. В салоне суетится Мирвори, собираясь идти в магазин.

МИРВОРИ. Давид, ты где, родной?

Рав ДАВИД *(входя с правой стороны в салон).* Я здесь, Мирвори. Только что кормил кошек и собак. Каждая божья тварь есть хочет и требует к себе внимания. *(Отодвигает занавеску и проходит на кухню.)* Прежде всего надо сполоснуть руки. *(Вскоре выходит из кухни, вытирая руки полотенцем.)* Ты уже готова идти в магазин?

МИРВОРИ. Да, я уже собралась. Дай мне полотенце, я повешу его. *(Забирает у рава полотенце и заносит его на кухню.)*

Рав ДАВИД. Только деньги не забудь! А то в прошлый раз пошла в магазин без денег. Мы не при коммунизме живем.

МИРВОРИ. Да, было такое. Стала подводить память. Старость не в радость.

Рав ДАВИД. Ну, что покупать к субботе, ты знаешь. Как всегда, халу. Да, кажется, субботние свечи у нас кончились.

МИРВОРИ. Значит, халу и свечи. Всё?

Рав ДАВИД. Нет, не всё. Есть ли у нас в холодильнике минеральная вода?

МИРВОРИ. Надо проверить. *(Заходит на кухню и возвращается с бутылкой воды.)* Есть одна бутылка.

Рав ДАВИД. Этого недостаточно. Сегодня к нам должны прийти люди. Надо будет им с улицы предложить попить. Эту бутылку поставь на столик и купи еще одну упаковку.

МИРВОРИ. Хорошо, родной. *(Ставит бутылку на столик.)* А что за люди будут и по какому делу?

Рав ДАВИД. Тебе, дорогая, всё знать хочется! Да вот две сестры решили разводиться. Не хотят больше жить со своими мужьями. Вчера одна из них позвонила мне и попросила принять их, чтобы узнать, как оформить развод.

МИРВОРИ. Опять к тебе обращаются по поводу развода! Что, им больше делать нечего, как разводиться? Дурость какая!

Рав ДАВИД. Да, там, на Кавказе, разводов между горскими было мало, а как приехали в Израиль, так начали разводиться! Мода какая-то пошла!

МИРВОРИ. Если бы была моя воля, я бы вообще запретила все разводы. Кому свыше назначено, с кем жить, с тем и живи до конца своих дней!

Рав ДАВИД. Ты, конечно, права. *(Поднимает глаза и руку с указательным пальцем наверх.)* Всё в руках Всевышнего! Есть пары, которые действительно вместе жить не могут. А есть те, которые разводятся, думая извлечь из этого какую-то выгоду. Как говорят наши мудрецы, когда любовь от чего-то зависит, и это исчезает, ей приходит конец. А любовь, которая ни от чего не

зависит, — никогда не исчезнет! Именно так у нас с тобой, Мирвори! *(Обнимает жену.)*

МИРВОРИ. А те, кто разводятся, что и говорить, — дураки!

Рав ДАВИД. Но моя цель, как рава, — предотвратить развод, всё сделать, чтобы помирить супругов и объяснить, что им нечего ждать от развода ничего хорошего. Только в двух случаях наши мудрецы поощряют развод. В первом — если муж услышал о своей жене, что она блудила, и может раву привести доказательства ее неверности. И еще — с плохой женой, которая всё время устраивает ссоры и не скромна, как кошерные дочери Израиля, есть мицва развестись, даже если это первый брак. Во всех остальных случаях развод нежелателен.

МИРВОРИ. Постарайся, родной, убедить их в этом, не то среди горских не останется ни одной целой семьи.

Рав ДАВИД. Зато, Мирвори, мы с тобой останемся, как одна крепкая и дружная семья.

МИРВОРИ. В этом ты можешь не сомневаться. Кто-то ведь должен быть примером для других.

Рав ДАВИД. Именно так, дорогая. *(Показывает глазами наверх.)* От нас старания — от Бога плоды. Только скажи, куда ты поставила водочку? В шкафу ее нет.

МИРВОРИ. Ты утром выпил рюмку?

Рав ДАВИД *(кивает головой)*. Да, выпил.

МИРВОРИ. С тебя хватит! Должен знать свою норму! Рюмка в день!

Рав ДАВИД. Я свою норму знаю. Если выпью две, ничего со мной не случится.

МИРВОРИ *(решиительно)*. Там, где две, там и три, и четыре! Довольно!

Рав ДАВИД. Значит, не скажешь, где находится водочка?

МИРВОРИ. Нет, не скажу. Тем более, что ты принимаешь сегодня людей. Чтобы больше не притрагивался!

Рав ДАВИД. Что же, слово жены — закон, а жена — радость сердца мужа.

МИРВОРИ. Так-то! *(Беря сумку в руку.)* Ну, я пошла. Всё-таки канун субботы. Времени в обрез, а еще уборку в доме предстоит сделать. *(Направляется с сумкой к двери.)*

Рав ДАВИД *(проводжает жену до двери и посылает ей воздушный поцелуй)*. Счастливо, дорогая! Не задерживайся!

Мирвори выходит из дома. Рав Давид закрывает за ней дверь, подходит к окну и, напевая горскую песню, смотрит на улицу. Убедившись, что Мирвори ушла, он приступает к поискам повсюду в салоне спрятанной бутылки водки и находит ее за диваном. Затем достает из шкафа рюмку, наливает водку, оглядывается по сторонам, шепчет молитву, залпом выпивает содержимое рюмки и кладет в рот заранее приготовленную в кармане конфетку. Затем, снова напевая горскую песню, ставит рюмку в шкаф, водку прячет на то же место за диван и с удовольствием вытирает рукой рот. Звонок в дверь.

Рав ДАВИД (*подбегая к двери, громко*). Кто там? (*Открывает дверь.*)

В квартиру входят Девлет и Изабелла, в руках которой пакет с бутылкой вина.

ДЕВЛЕТ. Доброе утро.

ИЗАБЕЛЛА. Доброе утро.

Рав ДАВИД. Шалом! Добро пожаловать! Это вы звонили мне вчера и просили о встрече?

ДЕВЛЕТ (*закрывая за собой дверь*). Да, это мы. Я, Девлет, и моя сестра Изабелла.

ИЗАБЕЛЛА (*протягивая раву Давиду пакет с вином*). Это вам от нас кидушное вино к шабату.

Рав ДАВИД (*принимая вино и ставя его на маленький столик с подсвечником*). Большое спасибо. Как раз вечером наступает шабат. Проходите, пожалуйста, и присаживайтесь на диван. На столике минеральная вода, только стаканы принесу. (*Уходит на кухню и тут же возвращается с несколькими стаканами, которые ставит на столик.*)

ДЕВЛЕТ (*сидясь на диван*). Спасибо, рав Давид. Почему бы не присесть и не попить с дороги! (*Наливает воду в стакан и пьет.*)

ИЗАБЕЛЛА (*сидится на диван рядом с Девлет*). Спасибо. И я не откажусь от воды. Утро, а на улице уже жарко! (*Наливает воду в стакан и пьет.*) Кажется, в Израиле жарче, чем в Кубе.

Рав ДАВИД (*пожирая глазами женщин*). А я из Дербента. Но в Кубе бывал у родственников, и не один раз. (*Сидится на стул рядом со столиком, также наливает себе воду в стакан, шепчет молитву и пьет.*) А теперь расскажите, по какому делу вы пришли ко мне. По поводу развода? И всё же, пусть всем будет благополучие, и нам среди них.

ДЕВЛЕТ (*машет рукой*). Какое там благополучие! Душа неспокойна!

Рав ДАВИД. Всё в руках Всевышнего (*показывая глазами наверх*), в том числе и наша душа.

ИЗАБЕЛЛА. Душа человека находится там, где у него болит.

Рав ДАВИД. У каждой головы своя боль.

ДЕВЛЕТ. А у нас с сестрой одна боль!

ИЗАБЕЛЛА. Мы хотим развестись с нашими мужьями!

Рав ДАВИД. С чего это? Почему?

ДЕВЛЕТ (*вскакивая с места и крича*). Потому что жить с ним больше нет сил! Всё мне запрещает делать!

ИЗАБЕЛЛА (*также вскакивая с места и крича*). Сколько можно терпеть свекровь! В Кубе терпела, а теперь и в Израиле терпеть?

ДЕВЛЕТ (*перебивая Изабеллу*). Хватит с нас! Всему есть предел! Только развод решит все проблемы!

ИЗАБЕЛЛА (*перебивая Девлет*). Мы и пришли к вам, рав Давид, чтобы узнать, как оформить развод. Там, на Кавказе, развод оформлялся в ЗАГСе...

ДЕВЛЕТ (*перебивая Изабеллу*). А здесь, в Израиле, ЗАГСа нет, и мы узнали, что все вопросы развода решаются через рава.

Рав ДАВИД (*вставая с места, умоляющим голосом*). Это так и не совсем так. Я готов помочь вам и всё объяснить. Но сначала, прошу вас, успокойтесь, сядьте на диван и говорите не сразу вместе, а по одной, иначе мне трудно будет что-либо понять.

ДЕВЛЕТ (*сидясь на диван*). Хорошо, мы сядем, но умоляем вас, рав Давид, нас внимательно выслушать!

ИЗАБЕЛЛА (*также сидясь на диван*). Это вопрос всей нашей жизни! Сестра, ты начнешь первая?

ДЕВЛЕТ. Да, мне есть много что сказать раву Давиду.

Рав ДАВИД. Я вас внимательно слушаю, только, умоляю вас, говорите коротко и понятно. Не забудьте, что сегодня пятница и времени не так много.

ДЕВЛЕТ. Хорошо, я постараюсь покороче.

Рав ДАВИД (*обращаясь к Девлет*). Сначала скажите, сколько лет вы живете с мужем и сколько у вас детей и внуков?

ДЕВЛЕТ. Живем вместе почти тридцать лет. Вырастили троих сыновей, которые уже все женились и родили для нас двух внуков и двух внучек.

Рав ДАВИД. Поздравляю вас. Завидное пополнение! Так в чем же причина вашего желания развестись с мужем? Кстати, как его зовут?

ДЕВЛЕТ. Авшалум. А причина самая что ни на есть уважительная! Муж не разрешает мне делать то, что я хочу!

Рав ДАВИД. Вот так!

ДЕВЛЕТ. Он думает, что если в Кубе можно было держать женщину на привязи, как собаку, то и в Израиле можно! Я вижу, что здесь женщины чувствуют себя независимо и свободно, а мне муж не дает ни шагу ступить ни вправо, ни влево! Хватит с меня!

ИЗАБЕЛЛА. Он кажется орлом, а на самом деле сова.

Рав ДАВИД. Так что же ваш муж запрещает вам делать, Девлет?

ДЕВЛЕТ. Всё, абсолютно всё. У нас есть машина – хорошая, японская. Муж работал в Кубе шофером на грузовике, в Израиле подтвердил права, и он водит машину один. Однажды мы возвращались на машине домой, и он, будучи выпившим, чуть не врезался в столб. Лишь чудом остались живы и даже почти не пострадали благодаря тому, что ехали на небольшой скорости. Машину после аварии отремонтировала страховая компания, и я заявила мужу, что хочу записаться на водительские курсы, чтобы самой научиться водить машину.

ИЗАБЕЛЛА. Девлет права. Если муж не трезвый, она сможет заменить его за рулем и таким образом избежать аварии. Я слышала, как это по радио рекламируют в передаче «Безопасность на дорогах».

ДЕВЛЕТ. Но муж категорически против!

Рав ДАВИД. И чем он объясняет свое несогласие с тем, чтобы вы учились на водительских курсах?

ДЕВЛЕТ (*возмущенно*). Говорит, что это мне ни к чему, что курсы стоят больших денег и что это вообще не женское дело!

ИЗАБЕЛЛА (*возмущенно*). Говорит, что сестра никогда не научится водить машину!

ДЕВЛЕТ (*повышая голос*). Что значит: никогда? Что значит: ни к чему? Что значит: не женское дело? Я вижу, что половина женщин в Израиле водит машину, а чем я хуже других? А деньги, я знаю, на счету в банке у нас есть. И вообще машину мы покупали на общие деньги, и потому я тоже имею право водить ее! А раз муж против, я пойду на развод с ним, чтобы самой распоряжаться своей судьбой!

Рав ДАВИД. Это мне понятно, Девлет. Но не думаю, что это может быть серьезной причиной для развода. Скажите, вы подозреваете мужа в измене?

ДЕВЛЕТ. Нет. Еще хуже. Это он подозревает меня в измене, хотя я послушна и верна ему.

ИЗАБЕЛЛА. Моя сестра не способна на измену!

Рав ДАВИД. А откуда тогда у мужа основание для таких подозрений?

ДЕВЛЕТ. Здесь, в Израиле, я стала больше внимания уделять своей внешности, чтобы выглядеть красивой и привлекательной. Я даже новую прическу сделала. А муж постоянно упрекает меня в том, что я хочу жить, как все нормальные женщины в Израиле: пользоваться косметикой, красиво одеваться, водить машину. Думает, будто я это делаю ради любовника. А у меня любовника нет и никогда не было!

ИЗАБЕЛЛА. Не понимает, дурень, что сестра старается ради него! Есть лекарства от всех болезней, кроме ослиной дурости!

ДЕВЛЕТ. Я предлагаю ему пойти вместе в бар, в кафе, на концерт, в театр, поехать за границу.

Рав ДАВИД. Так, ради Бога, поезжайте за границу!

ДЕВЛЕТ. Поезжайте! С ним далеко не уедешь. На всё у него один ответ: нет денег! А я твердо знаю, что деньги в банке у нас есть, только он не хочет тратить!

Рав ДАВИД. Много денег – много забот. Да, Девлет, то, что вы сейчас рассказали, более серьезно, чем я думал. Но я уверен в вашей невинности. Надо будет поговорить с вашим мужем. (*Обращаясь к Изабелле.*) А теперь, Изабелла, расскажите вы, какие у вас проблемы с мужем. Как его зовут?

ИЗАБЕЛЛА. Захар.

Рав ДАВИД. И вы давно женаты?

ИЗАБЕЛЛА. Да, уже 35 лет. Вырастили четверых детей – сына и трех дочерей.

Рав ДАВИД. Какая у вас причина для развода? Только прошу вас, Изабелла, покороче. Хороша веревка длинная, а слово короткое.

ИЗАБЕЛЛА. Постараюсь, рав Давид. Так вот, у меня проблем с мужем никаких нет, а есть проблемы со свекровью.

ДЕВЛЕТ. Ее зовут Сипро.

Рав ДАВИД. Понятно.

ИЗАБЕЛЛА (*постепенно повышая голос*). Свекровь совсем извела меня своими командами и придирками. Там, на Кавказе, она угнетала меня и командовала мной, как хотела, и здесь, в Израиле, продолжает

терроризировать меня! И это нельзя, и то нельзя, и это не так сделала, и слово не то сказала! Сколько можно терпеть ее иго? Хватит с меня, натерпелась! Больше так жить не хочу! Это вам не Куба!

ДЕВЛЕТ (вскакивая с места, горячо). Я могу подтвердить, что это так! Намучилась моя сестра со своею свекрухой, не знаю как!

Рав ДАВИД. Всё это грустно слышать. А вы пробовали, Изабелла, найти со свекровью общий язык?

ИЗАБЕЛЛА (вскакивая с места, горячо). Пробовала, и не один раз! Но язык у нее так подвешен, что остановить невозможно! (Сжимает руки в кулаки.)

Рав ДАВИД. Да, языком можно поднять человека на вершину горы или спустить к ее подножию. Но я прошу вас, Изабелла и Девлет, присесть.

ИЗАБЕЛЛА. Что же мне остается делать, как не развестись с мужем, чтобы больше не видеть свою свекруху? (Садится на диван.)

Рав ДАВИД. А как на всё это смотрит ваш муж?

ИЗАБЕЛЛА. К сожалению, он всегда на стороне матери и говорит, что я ее должна слушаться во всем!

ДЕВЛЕТ. Именно так! (Садится на диван.)

Рав ДАВИД. И вы не согласны с этим?

ИЗАБЕЛЛА. Когда мы жили в Кубе, старалась слушаться. Нас так воспитали. Ведь мы должны почитать старших. Так нам на роду написано.

Рав ДАВИД. Правильно! Более того, у нас есть пословица: кто не прислушивается к совету старшего, тот попадет в беду!

ИЗАБЕЛЛА. А вот как переехали в Израиль и я увидела, как здесь живут женщины, терпеть свекровь не стало сил! (Сжимает руки в кулаки.)

Рав ДАВИД. И что, Изабелла, вы увидели в Израиле?

ИЗАБЕЛЛА. Увидела, что здесь женщины чувствуют себя свободными, а свекрови живут от семьи сына отдельно.

Рав ДАВИД. Так что же вам мешает разьединиться со своей свекровью?

ИЗАБЕЛЛА. Я предлагала это Сипро несколько раз, но она категорически против!

ДЕВЛЕТ (вскакивая с места). И я могу подтвердить это! (Садится.)

Рав ДАВИД. Почему же против?

ИЗАБЕЛЛА. Говорит, что хочет жить с сыном и быть главой семьи!

Рав ДАВИД. Это не совсем правильно. Согласно Торе, лидером в доме должен быть мужчина, потому что он символизирует милосердие. Тем не менее, если две женщины не могут ужиться в доме, надо что-то делать. У вашей свекрови есть еще дети?

ИЗАБЕЛЛА. Есть – еще сын и дочь.

Рав ДАВИД. Почему бы ей не переехать жить к ним?

ИЗАБЕЛЛА. Потому что второй сын в Америке, а дочь – в Канаде. Свекровь же хочет жить только в Израиле и называет себя сионисткой.

Рав ДАВИД (улыбаясь). Это похвально, что ваша свекровь любит Израиль. Уважаю сионистов и сионисток. Однако проблема остается, и ее надо как-то решать. Я внимательно выслушал вас, дорогие Девлет и Изабелла, и должен

вам сказать следующее. В Израиле не так просто оформить развод. На этот счет здесь существуют довольно строгие законы. Один из них говорит, что женщина не может развестись без согласия мужа. От него она должна получить гет – разрешение на развод, который пишется раввином. Все необходимые документы подаются в раббанут, где назначается дата раввинатского суда. Имейте в виду, что при разводе неизбежно возникнет вопрос о разделе имущества, и в случае споров вам придется уже обратиться в мировой суд. А судебные издержки, плата гонорара адвокату потребуют немалых расходов. Так что, дорогие, хорошо подумайте, прежде чем решиться на развод. Всё в руках Всевышнего. *(Показывает глазами и указательным пальцем правой руки на небо.)*

ДЕВЛЕТ. А что тут думать? Мы уже подумали! *(Вскакивая с места, горячо.)* Имею я право распоряжаться своею судьбой?

ИЗАБЕЛЛА *(вскакивая с места, горячо.)* Мы уже приняли решение! Сколько еще можно терпеть иго свекрови?

Рав ДАВИД. Успокойтесь, пожалуйста, и садитесь. Развестись вы всегда успеете. Но сначала надо сделать всё возможное, чтобы не допустить дело до развода и во что бы то ни стало сохранить семью! Я должен еще поговорить с вашими мужьями и свекровью и тогда уже принять окончательное решение. *(Смотрит на ручные часы.)* Время еще есть. Вы живете недалеко от меня?

ДЕВЛЕТ. Близко, на соседней улице.

ИЗАБЕЛЛА. Каких-нибудь пять минут ходьбы.

Рав ДАВИД. Очень хорошо. Приходите, только не одновременно. Мне надо побеседовать с каждой парой отдельно, без свидетелей.

ИЗАБЕЛЛА. А свекровь может прийти?

Рав ДАВИД. Пусть приходит. Ее присутствие также необходимо. Но в этом мире всё в руках Всевышнего. *(Показывает глазами на небо.)*

Звонок в дверь.

Рав ДАВИД *(громко.)* Входите. Дверь открыта. *(Встает и направляется к двери.)*

В квартиру входит Авшалум, запыхавшись от бега. Не замечая рава Давида, он направляется в сторону Девлет.

АВШАЛУМ *(жене.)* Вот где ты, дорогая! Хорошо, что соседи подсказали, куда ты пошла!

ДЕВЛЕТ. Как, я говорила, что собираюсь идти к раву Давиду.

АВШАЛУМ. Но не сказала, когда! Так знай, я против развода, и ты никогда не получишь моего согласия!

Рав ДАВИД *(несколько растерявшись).* Извините, с кем имею дело?

ИЗАБЕЛЛА. Хотя бы с равом Давидом поздоровался!

АВШАЛУМ (*подходя к раву Давиду*). Я – Авшалум, муж Девлет. Извините, что не заметил вас. Доброе утро.

Рав ДАВИД (*протягивая руку*). Шалом! Садитесь, пожалуйста. Вы вовремя пришли, Авшалум. Мы как раз обсуждаем с вашей женой и ее сестрой вопрос о разводе.

ДЕВЛЕТ (*вскакивая с места, горячо*). А что тут обсуждать? И так всё ясно!

ИЗАБЕЛЛА (*вскакивая с места, собираясь уходить*). Мы с сестрой твердо решили развестись! Пока вы здесь говорите, я схожу домой и вернусь с мужем и свекровью. До свиданья, рав Давид.

Рав ДАВИД. До свиданья, Изабелла. Постарайтесь не задерживаться! Не забудьте, что сегодня короткий день. (*Открывает дверь и после ухода Изабеллы закрывает ее.*)

АВШАЛУМ (*Девлет*). Теперь я вижу, что это твоя сестра подговорила тебя на развод. Но если вы решили, это не значит, что я соглашусь!

Рав ДАВИД (*проходя к дивану*). Прошу вас, дорогие, успокоиться и сесть сюда, на диван. Давайте обсудим всё в спокойной обстановке.

АВШАЛУМ. Что же, можно и присесть. (*Садится на диван.*)

ДЕВЛЕТ. Можно и сидя поговорить. (*Садится рядом с Авшалумом на диван.*)

Рав ДАВИД (*присаживаясь на стул у столика*). Попейте, пожалуйста, с дороги.

АВШАЛУМ. Спасибо. С большим удовольствием. (*Наливает в стакан воду и залпом выпивает ее.*)

Рав ДАВИД. Авшалум, Девлет до вашего прихода объяснила мне, почему она хочет развестись с вами.

ДЕВЛЕТ (*перебивая рава Давида и показывая пальцем на Авшалума*). Он думает, что если в Кубе можно было держать женщину за рабыню, то и в Израиле можно? Теперь и я хочу, как все нормальные женщины, водить машину, красиво выглядеть и одеваться, ходить на концерты и в кафе, ездить за границу!

АВШАЛУМ. Не слишком ли многого ты хочешь? Знай свое место, жена!

ДЕВЛЕТ (*повышая голос*). А ты знай свое!

АВШАЛУМ (*также повышая голос*). Вот как! А я скажу тебе так: женщина – это нижний камень жерновов!

ДЕВЛЕТ (*вскакивая с места, горячо*). Значит, я – нижний камень жерновов? Может, и была когда-то, а теперь никогда не буду! А про тебя скажу так: не всякого мужчину можно считать мужчиной!

АВШАЛУМ (*также вскакивая с места*). А про жен так говорят: хорошая жена – счастье, а плохая – несчастье!

Рав ДАВИД (*вставая с места*). Сейчас от жаркого спора разразится драка. Поссорившись, не оскорбляйте друг друга. Давайте присядем и поговорим более спокойно. Развод – это очень серьезный вопрос.

Рав Давид садится первым, а за ним следом садятся на диван Девлет и Авшалум.

Рав ДАВИД. Насколько я понял, Девлет недовольна, что вы, Авшалум, возражаете против того, чтобы она поступила на водительские курсы и научилась водить машину.

АВШАЛУМ (*решительно*). Да, возражаю. А зачем ей водительские курсы? Во-первых, они стоят много денег...

ДЕВЛЕТ (*перебивая*). Я знаю, что деньги в банке есть!

АВШАЛУМ. Во-вторых, для езды на машине требуется быстрая реакция.

ДЕВЛЕТ. Что значит – реакция? Может, она у меня побыстрее, чем у тебя!

АВШАЛУМ. В-третьих, я сам вожу машину, – профессиональный шофер! – И мы можем ездить с тобой, дорогая, куда угодно, хоть на край света!

ДЕВЛЕТ. На край света! Забыл, как мы с тобой недавно чуть на тот свет не попали, когда ты был пьян.

АВШАЛУМ. Не попали, потому что я вовремя затормозил перед столбом.

Рав ДАВИД. Всё в руках Всевышнего.

ДЕВЛЕТ. Но машину всё же пришлось сдать в ремонт.

АВШАЛУМ. За ремонт заплатила страховая компания.

ДЕВЛЕТ. Но я не хочу больше рисковать ни твоей жизнью, ни своей! Когда я научусь водить машину, то смогу подменять тебя за рулем, когда ты в нетрезвом состоянии!

Рав ДАВИД. Девлет рассуждает правильно, и я ее полностью поддерживаю. И думаю, Авшалум, что вы жену еще больше заужаете, когда она получит водительские права.

АВШАЛУМ. А я думаю, рав Давид, что это только предлог. На самом деле она, как мне кажется, завела где-то на стороне любовника и хочет ездить к нему на машине!

Рав ДАВИД. Извините, Авшалум, а откуда у вас такие подозрения?

АВШАЛУМ. Откуда? А чем объяснить, дорогая, что ты после приезда в Израиль стала уделять усиленное внимание своей внешности? Тут что-то не то! Ты для кого-то стараешься! Даже прическу поменяла и одеваться стала по-другому!

ДЕВЛЕТ (*повышая голос*). Что значит: для кого-то? Я для тебя, дурень, стараюсь выглядеть красивой!

АВШАЛУМ. Для меня? Вот новость! Что-то не верится!

Рав ДАВИД. Надо, Авшалум, верить своей жене. Жена – свет семьи. Или вы больше не любите ее?

АВШАЛУМ (*вскипая*). Еще как люблю, иначе не ревновал бы! Но мне не нравятся все ее новшества и требования!

ДЕВЛЕТ (*горячо*). Вот поэтому я и хочу развестись с ним, чтобы самой распоряжаться своей судьбой! (*Авшалуму.*) И ты должен прямо сейчас мне выдать гет на развод!

АВШАЛУМ. Ни сейчас, ни потом его не дам!

ДЕВЛЕТ. Нет, дашь!

АВШАЛУМ. Не дам!

ДЕВЛЕТ. Дашь!

АВШАЛУМ. Не дам!

Рав ДАВИД *(вставая с места)*. Опять расшумелись! Дорогие, успокойтесь, пожалуйста! Вижу, что ваши семейные отношения разладились. Но не торопитесь с разводом. Сначала надо найти все пути к примирению. Тора учит, что даже святое имя Господа стирают в воде, чтобы примирить мужа с женой. Я должен вам кое-что объяснить. Вы готовы выслушать меня?

ДЕВЛЕТ. Готовы.

АВШАЛУМ *(улыбаясь)*. Всегда готовы.

Рав ДАВИД *(начиная ходить взад-вперед по салону и время от времени притрагиваясь к книгам в шкафу)*. Так вот, мои дорогие. Живя в Кубе, в стране воинственного атеизма, всегда ли вы соблюдали важнейший закон о чистоте семейной жизни, что на иврите обозначается выражением «таарат ха-мишпах»?

ДЕВЛЕТ. Что значит: всегда ли? Я всегда следила за чистотой в доме и гигиеной тела! Даже в особых случаях бегала на речку или споласкивалась в бочке с водой.

АВШАЛУМ. Что-то, а мыться в ванне под горячим душем мы никогда не забывали!

Рав ДАВИД *(улыбаясь)*. Я знал, что вы так скажете. Существует распространенная ошибка в отношении понимания семейной чистоты, что вызвано неточным переводом с иврита слов «чистый» и «нечистый», как «гигиеничный» и «негигиеничный». На самом деле понятия «чистый» и «нечистый» связаны с исполнением еврейской заповеди. Нечистота – это не грязь, смываемая водой. Закон о семейной чистоте не предполагает исполнения гигиенической процедуры. Речь идет об очищении, предписанном Торой и связанном с побуждениями сердца. С древних времен у евреев существует миква, по-нашему «мигуми», – специальный бассейн с проточной водой. Причем окунаться в микву должны не только женщины, но и мужчины. Скажите, вы давно не были в микве?

ДЕВЛЕТ. Здесь в Израиле ни разу. Я и так прекрасно обхожусь без миквы!

АВШАЛУМ. Зачем нам миква? Мы и без нее хорошо себя чувствуем!

Рав ДАВИД. Именно в этом и состоит ваша ошибка! Ведь миква служит для чистоты семейной жизни! *(Останавливается у книжного шкафа, ищет нужную книгу по иудаизму и вытаскивает ее.)* Послушайте, что пишет об этом один из наших мудрецов *(открывает книгу, ищет нужное место и читает)*: «Соблюдение правил чистоты семейной жизни оказывает на душу влияние очищающее и просветляющее. Оно освящает и облагораживает отношение мужа и жены друг к другу так, словно очищающие воды миквы омыли их мысли, очистив их от всего ложного и ущербного, что осталось от дней юности и могло бы поколебать их любовь и взаимное уважение – единственный залог устойчивости семьи».

ДЕВЛЕТ. Значит, чистота семьи – совсем другое? Я и не предполагала этого!

АВШАЛУМ. Если чистота семьи – это окунание в микву, то как быть с гигиеной тела?

Рав ДАВИД. Очень просто. Соблюдение чистоты семьи согласно еврейской традиции нисколько не отменяет заботы о гигиене тела и физическом здоровье, но это нельзя смешивать с законом о чистоте семьи!

ДЕВЛЕТ. Но какое отношение этот закон имеет к моему желанию научиться водить машину?

Рав ДАВИД. Самое прямое! В порыве нежности и любви муж должен уступить желанию своей жены!

АВШАЛУМ. А если не уступлю?

Рав ДАВИД. Тогда ваша семья может разрушиться, чего никак нельзя допустить!

ДЕВЛЕТ. Почему?

Рав ДАВИД. Потому что прочность еврейской семьи прямо вытекает из еврейского образа жизни, освященного нашей древней традицией. Но если вы всё же решитесь на развод, то не забывайте, что вам придется делить нажитое имущество, в том числе и машину.

ДЕВЛЕТ. Значит, имущество делить пополам? Это не трудно. Тогда машину надо тоже делить пополам! Ведь она покупалась на наши общие деньги!

АВШАЛУМ. Каким образом, дорогая, ты ее собираешься делить? Может, с помощью автогена? Тебе половина и мне половина?

ДЕВЛЕТ. Какую чушь ты несешь, Авшалум! Надо подумать, как это сделать! *(Вскакивает с места, горячо.)* Но машину я тебе не уступлю!

АВШАЛУМ *(также вскакивает с места, горячо.)* И я не уступлю! И гет я тебе не дам!

ДЕВЛЕТ. Дашь!

АВШАЛУМ. Не дам!

ДЕВЛЕТ. Дашь!

Рав ДАВИД *(умоляющим голосом).* Опять зашумели! Вы можете успокоиться? Ссора мужа и жены – что весенний дождь. Полюет землю, и снова выглянет солнышко. Если в семье нет согласия, там и добра не будет. И знайте: в дом, где нет мира, счастье не заглянет. И тут многое зависит от женщины, от вас, Девлет. Недаром у нас, горцев, есть пословица: и разрушить, и красоту навести – всё в руках жены. Даю вам на размышление неделю. Хорошенько подумайте над тем, что я вам сказал. В конечном счете, всё в руках Всевышнего. Прежде всего, проверьте свои чувства. Продолжаете ли вы любить друг друга?

АВШАЛУМ *(пытаясь обнять Девлет).* Я, например, продолжаю любить свою дорогую жену!

ДЕВЛЕТ *(слегка отталкивая от себя Авшалума).* Ничего себе, продолжаешь любить! Да, раньше любил. Делал мне подарки, исполнял все мои желания, пел для меня песни из фильма «Аршин мал алан». Я уж и забыла, когда ты пел в последний раз!

АВШАЛУМ. Сама знаешь, как нелегко было начинать жизнь в Израиле. Было не до песен. А вот сейчас я готов спеть для тебя твою любимую песню из этого фильма! *(Поет песню из фильма «Аршин мал алан».)*

Рав ДАВИД *(хлопает в ладоши)*. Браво! А вы замечательно поете, Авшалум! Не хуже Рашида Бейбутова! Девлет должна быть довольна!

ДЕВЛЕТ. Была бы довольна, если бы он еще не возражал, чтобы я училась на водительских курсах!

АВШАЛУМ. Никогда не соглашусь! Это мое последнее слово!

Рав ДАВИД. Дай Бог, чтобы оно было не последним! Всё в руках Всевышнего. *(Показывает глазами вверх)*. Не торопитесь, друзья, разводиться! Человека не украшает одиночество! Еще раз всё хорошенько обдумайте. Жду вас к себе через неделю в следующую пятницу с ответом. А сейчас должна подойти ваша сестра с мужем и свекровью. *(Подходит к двери и открывает ее)*. До свиданья, дорогие! Шабат шалом!

АВШАЛУМ *(прощаясь)*. Спасибо вам, рав Давид, что вы согласились принять и выслушать нас. Мы с женой еще раз подумаем и взвесим все за и против. Шабат шалом!

ДЕВЛЕТ *(прощаясь)*. Большое вам спасибо! Мы что-то важное сегодня услышали от вас, особенно в отношении чистоты семейной жизни. Есть над чем подумать. Всего вам доброго! До свиданья! Через неделю мы обязательно придем. Шабат шалом! Дай Бог, чтобы сестра решила свою проблему со свекровью!

Рав ДАВИД *(проводя гостей)*. Шабат шалом! Постарайтесь сегодня же пойти в микву, не откладывая на потом!

ДЕВЛЕТ. Сходим, обязательно сходим! *(Выходит с Авшалумом)*.

Рав Давид закрывает за гостями дверь, подходит к окну, смотрит на улицу, оглядывается по сторонам, затем достает из-за дивана бутылку водки, наливает рюмку, взятую из шкафа, шепчет молитву, залпом выпивает рюмку, ставит ее на столик, закусывает конфеткой, прячет бутылку за диван и начинает напевать горскую мелодию. Звучит дверной звонок. Рав Давид открывает дверь, в которую входит Мирвори с сумкой и упаковкой воды.

Рав ДАВИД *(закрывая дверь за женой)*. Рад видеть тебя, родная. Всё в порядке?

МИРВОРИ. Да, всё в порядке, родной. Купила свечи, халу и упаковку воды. Положу всё это на кухню и займусь хозяйством к шабату. *(Заходит на кухню, где оставляет покупки, и возвращается в салон)*.

Рав ДАВИД. Только что у меня была семейная пара – Авшалум и Девлет – по поводу развода.

МИРВОРИ. Ну и что у них за причина?

Рав ДАВИД. В этот раз жена хочет записаться на водительские курсы, а муж против и даже подозревает ее в измене. Думаю, что здесь измены нет, и мне удалось уговорить их не торопиться с разводом, решить свои спорные вопросы мирным путем и прийти ко мне с ответом на следующей неделе.

МИРВОРИ. Понятно. Но меня сейчас интересует другое. Ты притрагивался в мое отсутствие к спиртному?

Рав ДАВИД (*показывая глазами вверх*). Упаси Бог! Я даже не знаю, где оно.

МИРВОРИ (*беря со столика бутылку вина*). А это что такое?

Рав ДАВИД. Это бутылка кидушного вина.

МИРВОРИ. Откуда оно?

Рав ДАВИД. Принесли мне две сестры – Девлет и Изабелла.

МИРВОРИ (*ставя бутылку вина на столик и беря в руки рюмку*). Понятно. А это что такое?

Рав ДАВИД (*смуценно*). Это? Рюмка.

МИРВОРИ. Понятно. Если ты не пил, откуда она здесь?

Рав ДАВИД. Из шкафа.

МИРВОРИ (*заглядывая за диван и доставая из-за него бутылку водки*). Понятно. А это что такое?

Рав ДАВИД (*еще более смущаясь*). Это? Водка...

МИРВОРИ (*подняв бутылку и рассматривая ее на свет*). Понятно. Водки стало меньше. Значит, пил?

Рав ДАВИД. Не помню, чтобы я пил...

МИРВОРИ. Понятно. Значит, не помнишь? (*Повышая голос*.) Когда ты, наконец, дорогой,образишься и поймешь, что водка вредна для здоровья!

Рав ДАВИД. Кто тебе сказал, что она вредна? Нет ничего полезнее для здоровья, чем водка! Все болезни излечивает! К тому же я пью, зная меру. Посмотри, водки в бутылке стало меньше чуть-чуть.

МИРВОРИ (*горячо*). Чуть-чуть! Тебе даже капли водки нельзя брать в рот, иначе сопьешься и сделаешься алкоголиком! (*Заносит бутылку на кухню и возвращается в салон*.)

Рав ДАВИД. Какой я алкоголик? Разве я похож на алкоголика?

МИРВОРИ (*строго*). Ты уже стал алкоголиком, если пьешь по утрам! Сегодня ты свою норму перевыполнил! Чтобы больше не дотрагивался. (*Смотрит на часы*.) Однако времени до шабата не так много. Пора приниматься за уборку!

Рав ДАВИД. Подожди, жена, пока делать уборку. К нам должна прийти еще одна семейная пара со свекровью.

МИРВОРИ. Ладно, подожду. А пока займусь кухонными делами. (*Уходит на кухню*.)

Звонок в дверь.

МИРВОРИ (*выбегает из кухни и открывает дверь*). Давид, кажется, это они, кого ты ждешь!

В квартиру входят Захар, Изабелла и Сипро.

Рав ДАВИД (*подходя к гостям и протягивая Захару руку*). Шалом! Добро пожаловать, гости дорогие!

МИРВОРИ. Доброе утро! Проходите, пожалуйста, в салон. Присаживайтесь на диван рядом со столиком.

ЗАХАР (*пожимая руку раву Давиду*). Спасибо. Доброе утро, рав Давид. (*Обращаясь к Мирвори.*) Доброе утро...

Рав ДАВИД. Это моя жена – Мирвори.

ЗАХАР. Доброе утро, Мирвори. Мы пришли к вам с женой Изабеллой и моей мамой Сипро по важному делу.

СИПРО. Доброе утро, рав Давид. С удовольствием познакомлюсь с Мирвори. (*Обнимает и целует Мирвори.*)

ИЗАБЕЛЛА. Еще раз доброе утро! С равом Давидом мы уже знакомы, а теперь познакомлюсь с вами, Мирвори. (*Также обнимает и целует Мирвори.*)

Рав ДАВИД. Ну что же, присядем у столика и поговорим обо всем, что вас волнует. (*К Мирвори.*) Дорогая, принеси еще бутылку воды и стаканы.

МИРВОРИ. Один момент! (*Заходит на кухню, возвращается в гостиную с водой и стаканами и ставит их на столик.*) Я пойду по своим делам. Не буду вам мешать. (*Уходит на кухню.*)

Рав ДАВИД. Приглашаю вас присесть на диван. (*Показывает рукой.*)

Захар, Изабелла и Сипро садятся на диван. Рав Давид садится рядом у столика и наливает в стакан воду, которую гости тут же выпивают.

ИЗАБЕЛЛА. Прежде всего я хотела бы спросить насчет сестры Девлет и ее мужа Авшалума. Чем закончился их приход?

Рав ДАВИД. Ничем. Я попросил Девлет не спешить с разводом, хорошенько всё обдумать и прийти ко мне через неделю с ответом. Всё в руках Всевышнего.

ИЗАБЕЛЛА (*горячо*). А мы уже решили с разводом окончательно и не хотим ждать даже одного дня!

ЗАХАР (*спокойно*). Это ты решила, дорогая, а я так не решал.

СИПРО (*решительно*). А я считаю, что тебе, родной, давно пора с ней развестись! Потому что она совсем перестала слушаться и уважать меня!

ИЗАБЕЛЛА. А я больше не намерена терпеть твоё иго! Там, на Кавказе, ты командовала мной, как хотела, и здесь, в Израиле, продолжаешь терроризировать меня! Хватит, натерпелась!

СИПРО (*повышая голос*). А я считаю, что мой Захар сделал ошибку, женившись на тебе! Чувствовало мое материнское сердце, что ваша совместная жизнь добром не кончится!

Рав ДАВИД (*умоляющим голосом*). Прошу вас, дорогие женщины, успокоиться! Сплетни разрушают и Божий дом! Зачем так кричать и перебивать друг друга? Надо уметь сто раз выслушать и один раз сказать. И не всем сразу, а по одному. Думаю, что сначала надо дать слово мужчине. Захар, говорите коротко, но понятно. Что у вас произошло в доме?

ЗАХАР (*спокойно*). Постараюсь коротко. Я сам не люблю много болтать. Знаешь много – говори мало. Так вот, после нашего переезда в Израиль стали

всё чаще возникать ссоры, а то и скандалы. Когда я дома, то в состоянии навести порядок и как-то помирить женщин, но когда я отсутствую, жена и мать снова начинают конфликтовать. Жизнь стала просто невыносимой!

РАВ ДАВИД. А когда вы жили в Кубе, ссоры в доме бывали?

ЗАХАР. Бывали, но их удавалось быстро тушить. Ведь тогда жена признавала старшинство матери, а теперь не хочет признавать.

ИЗАБЕЛЛА. Я и так долго терпела ее команды. Чужим умом не живут! Это вам не Кавказ, а Израиль, где другие законы!

РАВ ДАВИД. Это не совсем так. Законы семьи везде одни. Мать занимает свое место, а жена – свое. Теперь послушаем вас, дорогая Сипро. Ненужных слов не говорите.

СИПРО. Лучше материнского сердца ни у кого нет! Я не хочу, чтобы мой сын жил с ней! Если она не желает уважать старших в семье, я не хочу терпеть такую невестку в доме!

ИЗАБЕЛЛА *(горячо)*. А я не хочу терпеть такую свекровь, которая мне шагу не дает ступить без приказа!

РАВ ДАВИД. Изабелла, я прошу вас пока помолчать. Всё-таки Сипро старше вас. В Торе записано: почитай отца своего и мать свою!

ИЗАБЕЛЛА. Она мне не мать!

РАВ ДАВИД. Но она мать вашего мужа.

ИЗАБЕЛЛА. Вот поэтому я и хочу развестись с Захаром, чтобы не видеть ее!

СИПРО *(кричит)*. А я не хочу видеть тебя! Чтоб ты лопнула!

ИЗАБЕЛЛА. Чтоб ты никогда не видела в жизни радостей!

СИПРО *(кричит)*. Чтоб ты упала на крышку гроба!

ИЗАБЕЛЛА *(повышая голос)*. Чтоб ты видела одни черные дни!

СИПРО *(также повышая голос)*. Чтоб твоя голова покрылась прахом!

ИЗАБЕЛЛА. Чтоб ты вечно была в черном трауре!

СИПРО. Чтоб ты скорей сошла в могилу!

ЗАХАР *(раву Давиду, затыкая уши)*. Теперь вы видите, что мне приходится терпеть в доме каждый день? А я ведь люблю обеих – и мать, и жену!

РАВ ДАВИД. С большим сожалением, вижу и слышу. Поэтому я прежде всего желаю, чтобы в ваш дом заглянул мир. Но существует серьезная опасность, что ваш брак, дорогие Захар и Изабелла, может распасться. Ничего нет хуже, когда в доме не ладят две женщины – мать и жена спорят между собой за главенство в семье. *(Достает из шкафа книгу и открывает ее на нужной странице.)* Послушайте, что написано по этому поводу в нашей Торе: «И навел Господь Бог крепкий сон на человека, и, когда он уснул, взял одно из ребер его и закрыл плотью то место. И перестроил Господь Бог ребро, которое взял у человека, в женщину, и привел ее к человеку. И сказал человек: сей раз это кость от моих костей и плоть от плоти моей; она будет называться «иша» (женщина), ибо от «иш» (мужчины) взята она. Потому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей, и станут они одной плотью». *(Кладет книгу обратно в книжный шкаф.)*

СИПРО. А как же я? Из этого рассказа получается, что жена занимает в доме главное положение?

Рав ДАВИД. И это не так. Мудрецы говорят, что жена должна уважать мужа, исполнять его желания и оказывать ему почет, как царю!

МИРВОРИ (*вбегают с тряпкой из кухни в салон*). Выходит, что мужчина – царь в доме?

Рав ДАВИД. Да, царь и старший в доме!

МИРВОРИ. Запомним это! (*Убегает на кухню.*)

СИПРО. А что говорится в Торе о правах матери мужа?

Рав ДАВИД. Почти ничего. Мудрецы говорят: мать – на месте матери, а жена – на месте жены.

СИПРО. Как это понимать?

Рав ДАВИД. Понимать так, что у каждой женщины свое место в доме. И между ними должен быть мир, а не война.

ЗАХАР. Это как раз то, чего не хватает нашей семье!

ИЗАБЕЛЛА. А как нам добиться этого мира?

СИПРО. Объясните нам, рав Давид!

Рав ДАВИД. Всё очень просто. Наши мудрецы отвечают на этот вопрос так: не раньте друг друга словами. А мы, горские, говорим: и сладость, и горечь в языке. Злой язык и Бог не пересилит, а сладость языка – счастье человека.

СИПРО. Но мы с Изабеллой не можем ужиться в одном доме.

ИЗАБЕЛЛА. Даже если будем говорить сладким языком.

СИПРО. Как в таком случае быть?

ЗАХАР. Подскажите нам, рав Давид.

Рав ДАВИД. Вопрос на засыпку. (*Поднимает глаза и указательный палец вверх.*) Всё в руках Всевышнего! В жизни нет безвыходных ситуаций, и в данном случае выход один: разделиться. Кстати, так живет большинство израильтян: дети – отдельно, родители – отдельно.

СИПРО. Что же, меня теперь можно выбросить на улицу? Я никогда с этим не соглашусь!

ЗАХАР. И я, мама, тоже не соглашусь.

Рав ДАВИД. Почему обязательно на улицу? Можно, например, снять для вас квартиру рядом или, если захотите, устроиться в хостель для людей золотого возраста.

СИПРО. Нет, ни туда и ни сюда. В семье жить лучше!

Рав ДАВИД. Если в доме есть мир. А если его нет?

ИЗАБЕЛЛА. Тогда я буду настаивать на немедленном разводе!

Рав ДАВИД. Сипро, скажите, вы желаете счастья своему сыну?

СИПРО. Конечно! Какая мать не желает счастья своим детям!

Рав ДАВИД (*Захару*). Скажите, Захар, в чем вы видите свое счастье?

ЗАХАР (*обнимая и целуя Изабеллу*). В своей любви к дорогой Изабелле.

Рав ДАВИД. И вы, Сипро, можете в любой момент разрушить их счастье, если из-за вас Изабелла разведется с мужем.

ЗАХАР (*горячо*). А я не дам ей гет!

ИЗАБЕЛЛА. Нет, дашь!

ЗАХАР. Не дам!

ИЗАБЕЛЛА. Дашь!

ЗАХАР. Не дам!

ИЗАБЕЛЛА. Почему?

ЗАХАР. Потому что люблю тебя!

ИЗАБЕЛЛА. Ты мать любишь больше, чем меня!

ЗАХАР. Нет, тебя всё же сильнее.

ИЗАБЕЛЛА. Тогда спой для меня мою любимую песню из индийского фильма «Бродяга».

ЗАХАР. Я для тебя всегда готов петь! *(Поет песню из фильма «Бродяга».)*

ИЗАБЕЛЛА. Вот теперь, Захар, я вижу, что ты меня любишь больше, чем мать.

СИПРО. Это не так! Захар любит меня сильнее!

ИЗАБЕЛЛА. Нет, меня!

СИПРО. Нет, меня!

Рав ДАВИД. Успокойтесь, пожалуйста! Есть еще один, запасной выход из данной ситуации.

ИЗАБЕЛЛА, ЗАХАР, СИПРО *(вместе).* Какой?

Рав ДАВИД. Сипро должна изменить свое отношение к невестке и научиться жить с ней в мире. Уважайте другого человека, чтобы уважали вас.

СИПРО. Я и так имею право на уважение, как самая старшая в доме!

ИЗАБЕЛЛА. Рав Давид, а это правильно, когда человек живет с нами в одном доме и не дает свои деньги на общие расходы?

СИПРО. Я получаю от государства пособие по старости и буду распоряжаться им, как хочу!

Рав ДАВИД. Это не совсем правильно. У одной семьи и карман должен быть один! *(Смотрит на часы.)* Однако мы заговорились. Времени уже много, а вечером шабат! Подумайте хорошо над тем, что я вам сказал, и приходите ко мне с ответом в следующую пятницу.

ИЗАБЕЛЛА. Как и моей сестре Девлет?

Рав ДАВИД. Именно так. Шабат шалом! *(Поднимается с места.)*

ЗАХАР *(поднимаясь с места).* Спасибо вам, рав Давид, за ваши разумные советы. Очень надеюсь, что мама и жена прислушаются к ним и нам удастся избежать развода. Шабат шалом!

ИЗАБЕЛЛА *(поднимаясь с места).* А я думаю, что только развод избавит меня от ее ига!

СИПРО *(поднимаясь с места, сердито).* Я уверена, что это твоя сестричка вмешивается в нашу семейную жизнь! Это всё ее козни против меня! В любом случае, вам, рав Давид, спасибо, что вы выслушали нас и дали некоторые советы. Есть над чем подумать! Шабат шалом!

Рав ДАВИД. От вас многое зависит, дорогая Сипро, но в конечном счете *(поднимает глаза кверху)* всё в руках Всевышнего. Шабат шалом!

Рав Давид, Захар, Изабелла и Сипро направляются к двери, и в этот момент из кухни выходит Мирвори, чтобы проститься с гостями.

МИРВОРИ (обращаясь к гостям). Я вижу, вы уже уходите. Надеюсь, что приходили не напрасно. (Обнимает Сипро.) До свиданья, дорогая. (Обнимает Изабеллу.) До свиданья, дорогая. Шабат шалом! (Открывает дверь.)

ЗАХАР, ИЗABELЛА И СИПРО. Шабат шалом! (Выходят в дверь.)

Рав ДАВИД (держась за дверь). Всего вам доброго. Шабат шалом! (Закрывает дверь за гостями.) Очень надеюсь, родная, что мой разговор с двумя парами изменит их решение разводиться. Доброе дело всегда хорошо!

МИРВОРИ. Добро делай, но в лицо не говори. Знаешь, дорогой, я здесь из кухни наслушалась ваших разговоров и приняла решение...

Рав ДАВИД (испуганно). Какое решение?

МИРВОРИ (решительно). Развестись с тобой!

Рав ДАВИД (остолбенев от изумления). Развестись? Со мной? Разве это возможно? С чего это?

МИРВОРИ. Да так, подумала, что так будет лучше для нас!

Рав ДАВИД (хватаясь за голову руками). Ничего не понимаю! Что с тобой случилось, дорогая? Разве я тебе подавал повод для развода?

МИРВОРИ. Да, мой любезный, подавал, но я долго терпела!

Рав ДАВИД. Не понимаю, чем я мог тебя обидеть? Что я мог такого плохого сделать?

МИРВОРИ. Разве сам не знаешь? Кто каждый день пьет эту проклятую водку?

Рав ДАВИД (виноватым голосом). Но ты ведь знаешь, что я пью чуть-чуть. К тому же никто не видит.

МИРВОРИ. Я вижу! И Он видит! (Показывает глазами и указательным пальцем правой руки вверх.) К тому же водка – некошерный напиток.

Рав ДАВИД. Всегда кошерный и полезный для здоровья напиток.

МИРВОРИ (решительно). Для кого-то кошерный, а для тебя некошерный! Так имей в виду: не бросишь водку – разведусь с тобой! Господь нам заповедал пить вино!

Рав ДАВИД (горячо). А я не дам тебе гет!

МИРВОРИ. Дашь!

Рав ДАВИД. Не дам!

МИРВОРИ (повышая голос). Дашь!

Рав ДАВИД. Не дам!

МИРВОРИ. Дашь! Это не всё! Ты слышал, как Захар пел для своей Изабеллы песню из индийского фильма «Бродяга»?

Рав ДАВИД. Слышал. Пел замечательно! Не хуже Радж Капура!

МИРВОРИ. А ты, дорогой, чем хуже его? Что-то давно не слышала песен от тебя! Если споешь – докажешь, что по-прежнему любишь меня!

Рав ДАВИД. Если так, я готов спеть для тебя и покажу, что спою не хуже него песню из индийского фильма «Господин 420». (Поет песню.)

МИРВОРИ *(хлопает в ладоши)*. Браво, Давид! Ты тоже поешь не хуже Радж Капура! И всё-таки я разведусь с тобой, если не бросишь водку!

Рав ДАВИД *(поднимая глаза вверх и вздыхая)*. Всё в руках Всевышнего!

Звучит звонок в дверь. Мирвори подбегает к двери и открывает ее. В квартиру шумной гурьбой входят Авшалум, Девлет, Захар, Изабелла и Сипро.

МИРВОРИ *(разводя от удивления руками)*. Вот это сюрприз! Вы, дорогие, решили вернуться?

Рав ДАВИД *(удивленным голосом)*. С чего это? Что-нибудь забыли?

ДЕВЛЕТ. Извините нас, рав Давид, что мы пришли к вам еще раз, не дожидаясь следующей пятницы. Просто по дороге мы с Авшалумом всё обсудили и решили, что нам разводиться ни к чему!

АВШАЛУМ. Подумали, что невозможно резать машину пополам! Проще, если жена пойдет учиться на водительских курсах. Я теперь не возражаю. Жалко, что ли, – пусть учится водить машину. Может, это и пригодится нам когда-то.

ДЕВЛЕТ. Муж, наконец, понял, что это нужно не только мне, но и ему!

АВШАЛУМ. Да и мои подозрения в неверности жены были напрасны!

Рав ДАВИД. Я очень рад, что вы приняли такое мудрое решение! Жена может своего мужа и очернить, и возвысить!

ИЗАБЕЛЛА. А мы по дороге встретились с Авшалумом и Девлет, шедшими к вам, посоветовались с ними и тоже решили, что нам с Захаром нет смысла разводиться.

ЗАХАР. Я никогда не хотел разводиться с тобой – с любимой женой!

СИПРО. Я скажу, почему моя невестка отказалась от развода. В случае развода она сделала бы моего сына несчастным, и я была бы виною этого. Говорят, что каждому свой характер кажется приятным, но я попробую изменить его и сделать более уступчивым, чтобы остаться жить в семье сына. Покомандовала в доме тридцать лет, – хватит! Теперь пускай командует невестка!

ИЗАБЕЛЛА *(подходит к Сипро, обнимает и целует ее)*. Сипро, можно я буду называть вас мамой?

СИПРО *(обнимает и целует Изабеллу)*. Конечно, можно! Мне будет приятно!

ИЗАБЕЛЛА. А командовать в доме не мое дело, – это дело мужчины. Так, мой дорогой Захар?

ЗАХАР. Так написано в Торе! *(Обнимает и целует Изабеллу)*. А совестливая жена – гордость мужчины!

Рав ДАВИД. От души поздравляю вас с принятием мудрого решения и установлением долгожданного мира в вашем доме! А вот в моем доме с миром неожиданно возникли проблемы...

ДЕВЛЕТ. Что такое? Что за проблемы?

ИЗАБЕЛЛА. У вас, рав Давид, могут быть проблемы?

СИПРО. Такой уважаемый, мудрый человек, и вдруг проблемы?

Рав ДАВИД. После вашего ухода Мирвори заявила мне, что хочет разводиться со мной...

ДЕВЛЕТ. Разводиться? Не может быть!

АВШАЛУМ. Неужели это так? Разве это возможно?

ИЗАБЕЛЛА. Так это правда, Мирвори?

МИРВОРИ *(негромко)*. Да, правда...

ДЕВЛЕТ. Ты что, с ума сошла? Оставь эту дурость!

ИЗАБЕЛЛА. Как ты могла до этого додуматься? Пока не поздно, передумай!

СИПРО. Это просто в голове не укладывается!

АВШАЛУМ. Мне это кажется очень странным!

ЗАХАР. И какая же может быть причина?

МИРВОРИ *(идет на кухню, возвращается с бутылкой водки и ставит ее на круглый столик)*. Вот причина! Смотрите!

АВШАЛУМ. Так это же водка!

ЗАХАР. Причем тут водка?

МИРВОРИ. Не догадываетесь, причем?

ДЕВЛЕТ. Догадываемся...

ИЗАБЕЛЛА. Понятно...

СИПРО. Непонятно! Непостижимо!

Рав ДАВИД *(выступая вперед, громко)*. Так вот, я даю сейчас клятву перед Богом, перед Мирвори и всеми вами, что больше никогда не дотронусь до этого гадкого напитка! Если я нарушу эту клятву, пусть меня покарает Бог! Мирвори, возьми эту бутылку и брось ее в мусорный бак, чтобы глаза мои ее больше не видели!

ДЕВЛЕТ. Мирвори, не торопись выбрасывать водку!

МИРВОРИ. Почему это?

ИЗАБЕЛЛА. Водка может пригодиться в хозяйстве. Есть десятки рецептов.

МИРВОРИ. Я и не знала этого!

ДЕВЛЕТ. «Кавказскую газету» читать надо!

МИРВОРИ. Теперь буду читать.

Мирвори забирает бутылку водки со столика, относит ее на кухню и, повеселевшая, возвращается в салон.

МИРВОРИ. А теперь я хочу, дорогие гости, вам с радостью сказать, что мои слова о разводе были шуткой...

ДЕВЛЕТ. Шуткой?

ИЗАБЕЛЛА. Шуткой?

СИПРО. И ты не собиралась разводиться?

МИРВОРИ. Не собиралась!

Рав ДАВИД *(подходит к Мирвори и обнимает ее)*. Чтобы ты шутила так всегда! Недаром, родная, тебя зовут Мирвори. Ты мой жемчуг, которому нет цены!

МИРВОРИ. А ты – мой царь Давид, мудростью которого я восхищаюсь!

Рав ДАВИД. Если я царь, то ты – царица! *(Еще раз обнимает Мирвори.)*

СИПРО. Недаром говорят: жену правильно оценит только муж, а мужа – только жена!

ДЕВЛЕТ *(Мирвори)*. Как ты здорово разыграла нас!

ИЗАБЕЛЛА *(Мирвори)*. Просто великолепно!

МИРВОРИ *(улыбаясь)*. Дом без мужчины не имеет вкуса!

Девлет, Изабелла и Мирвори между собой о чем-то шепчутся и громко смеются.

ЗАХАР *(Изабелле)*. Пусть годы твои будут длинными, а душа – здоровой!

АВШАЛУМ *(Девлет)*. Чтобы ты достигла желания и мечты своего сердца!

Рав ДАВИД. Я вижу, друзья, что у всех вас хорошее настроение. Предлагаю открыть бутылку принесенного сестрами вина и поднять тост по случаю наступления долгожданного мира!

АВШАЛУМ. Прекрасная идея!

ИЗАБЕЛЛА. Предложение принимаем!

МИРВОРИ. Приглашаю вас присесть, а Девлет и Изабелла помогут мне быстро накрыть на стол, мужчинам же поручаю открыть вино.

В считанные минуты на столе появляются легкие закуски, бутерброды, вода, посуда, фрукты и овощи. Все садятся вокруг стола, кроме рава Давида, который стоит с рюмкой вина, готовясь произнести тост.

Рав ДАВИД. Я рад видеть вас, друзья, за этим столом и прежде всего поздравить вас с благополучным решением семейных проблем. *(Показывая глазами и указательным пальцем вверх.)* Всё в руках Всевышнего!

МИРВОРИ. И женщины!

Всеобщий смех.

Рав ДАВИД. Считаю своим долгом напомнить вам о важности соблюдения закона семейной чистоты, без чего невозможно сохранить мир в вашем доме.

АВШАЛУМ. Корова раввина, если даже упала в колодец, всё равно чистая!

Всеобщий смех.

Рав ДАВИД. Прежде чем произнести тост, позволю себе высказать некоторые мысли и советы наших мудрецов, касающиеся отношений между супругами. Когда любовь от чего-то зависит, и это исчезает, ей приходит конец. А любовь, которая ни от чего не зависит, – никогда не исчезнет. Будьте особенно осторожны, не спорьте в пятницу перед наступлением субботы, когда ополчаются силы зла, пытаясь поссорить мужа с женой. Супруги должны особенно ценить и хранить мир между собой. «Люби

ближнего как самого себя» начинается дома. Идите по пути Всевышнего. Как Всемогуший сдерживает гнев, так и вы не сердитесь. Тем более в браке. Не раньте друг друга словами. *(Поднимает глаза и указательный палец вверх.)* Хорошая жена – дар небес, и дана она тому, кто боится Всевышнего. Жена – суть дома. Мужчина всегда должен быть внимателен, оказывать жене почет, потому что благословение в доме только благодаря жене, и, как говорили мудрецы в своих поколениях, почитайте своих жен, чтобы разбогатеть. Мудрецы требуют, чтобы муж уважал жену больше себя. И любил как себя. Если у него много денег, пусть тратит их ради ее блага. Муж должен уважать мнение жены во всех мирских делах, не замечать ее ошибок и делать ей комплименты ради мира в доме. Так вот – мой тост за мир в доме, будто это мир во всем мире. С дома всё начинается. Стремитесь всегда к миру! *(Чокается со всеми и выпивает рюмку.)* Лехаим!

Все дружно чокаются, пьют вино и приступают к закускам.

МИРВОРИ. Мужчины, спойте нам что-нибудь!

ДЕВЛЕТ. Идея прекрасная!

ИЗАБЕЛЛА. Песня будет кстати!

ЗАХАР. А какую песню?

АВШАЛУМ. Предлагаю одну из наших горских!

СИПРО. Нет, мы живем в Израиле. Спойте нам израильскую песню «Давид, мелех Исраэль»! Вы ее знаете?

АВШАЛУМ. Знаем! Споем ее в честь рава Давида.

ЗАХАР. От души поддерживаю!

Рав ДАВИД. Что же, не возражаю. По случаю такого замечательного события споем песню «Давид, мелех Исраэль».

Рав Давид запекает песню. К нему с азартом присоединяются Авшалум и Захар. Женщины дружно аплодируют мужчинам.

ЗАНАВЕС

